



International Workshop of the Two Swords School, France 2011  
Estágio Internacional da Escola de Duas Espadas, França 2011

兵法二天一流

Hyoho Niten Ichi Ryu

## Os princípios de Musashi

Artigo de Nguyen Thien Thanh aparecido no Dragão, janeiro / fevereiro de 2006.  
Entrevista por Hiroko Miwa e Constantino Arteaga.

### Introdução

Iwami Soke, estamos felizes em recebê-lo em França pela segunda vez e muito obrigado pela sua presença entre nós. Você é o 11<sup>o</sup> Grande Mestre do Niten Ichi Ryu Hyoho. É uma das velhas escolas tradicionais japonesas o koryu. No Ocidente, sabemos que as escolas de artes marciais modernas, tais como Judô, Karatê e Kendo têm mais de 125 anos. Para os praticantes dessas disciplinas, é difícil de entender as peculiaridades do ensino do koryu. Com sua permissão, gostaríamos saber mais sobre ele.

### **Você poderia dizer-nos quais são os critérios que fazem que uma escola é ou não considerada um koryu?**

Mestre Iwami: O mais importante na arte marcial tradicional japonesa, "Koryu" é a forma tradicional de fazer o treino o "Keiko". Este é o keiko a propósito do katá o processo de formação tem sido preservado na forma de três níveis: 'shu', 'ha', e 'ri'. "Shu", significa a repetição do keiko para aprender o kata que foi transmitido por gerações. A este nível não há questões para o professor e nós devemos apenas repetir o kata, mesmo sem ser tentado por qualquer reflexão pessoal sobre este kata. Se continuarmos a aprender o kata, desta forma, a individualidade que se desenvolveu dentro do indivíduo vai avançar, e até mesmo na repetição do mesmo kata, obtemos o apresentável. Depois de praticar muito keiko, acompanhado de um treino espiritual, chega-se ao 'ri'. A este nível, mesmo sem considerar a forma, você pode livremente realizar o kata, e é perfeitamente executados. Atualmente, ele é chamado de "Koryu para distinguir com esportes como o judô e o kendo, revisto após a restauração do Meiji.

### **Sua escola tradicional koryu é a herdeira de um ensino desenvolvido por Miyamoto Musashi e actualizado ao longo dos séculos. Cada geração evolui com o tempo, como você consegue manter o equilíbrio entre a necessidade de mudança e a necessidade de preservar o património, a arte de Musashi?**

Mestre Iwami: Transmitir fielmente o ensino e os Seiho do Musashi a próxima geração, sem esquecer nada e sem perder nada, tal é tradição, tal é o kokoro dos japoneses.

### **Muitas escolas em várias disciplinas, estudam a obra de Miyamoto Musashi. Algumas alegam ser as herdeiras dessa educação até da sua escola, Hyoho Niten Ichi Ryu. Você poderia explicar-nos alguma as ligações que você tem com essas escolas?**

Mestre Iwami: Em Hyoho Niten Ichi Ryu, o sucessor deve se dedicar ao treino e provar aos seus contemporâneos, pelo seu exemplo, que o ensino do fundador e o kokoro são absolutos e autênticos. É a minha missão como Soke. Estas escolas em que você está falando não têm absolutamente nenhuma conexão com a nossa escola Niten Ichiryu.  
**Uma forma de manter a memória é de a transmitir por escrito. Você pode nos dizer se**



International Workshop of the Two Swords School, France 2011  
Estágio Internacional da Escola de Duas Espadas, França 2011

兵法二天一流

Hyoho Niten Ichi Ryu

**a memória histórica, os fatos e os gestos de Hyoho Niten Ichi Ryu foi transcrita e em que medida esses documentos estão disponíveis?**

Mestre Iwami: Musashi escreveu o "Tratado das Cinco rodas" para deixar marcas do Caminho Hyoho, que ele atingiu, depois de lhe ter dedicado sua vida inteira. O importante é ler e reler e reler novamente o "Tratado das Cinco rodas", para ser nosso o conteúdo do livro. E temos de treinar no 'Seiho' (kata). O treino se diz 'Tanren' em japonês. Em seu "Tratado das Cinco rodas, Musashi escreveu que" Tan "era o treino de mil dias e" ren ", o treino de dez mil dias. Isso quer dizer que temos de nos esforçar para continuar o keiko o treino, três anos, dez anos toda vida. Ele ensinou que so é real o coração e a justiça.

**As antigas escolas, koryu são sujeitas de alguns livros especializados. Se esses livros oferecem alguma luz, parece difícil imaginar que ao seio de uma Hyoho koryu e em particular a Niten Ichi Ryu, um estudo baseado unicamente na obra escrita fora da liderança sábia do Mestre. Qual é para si o interesse de um aluno em utilizar as fontes teóricas, universitárias, históricas? Que importância você atribui ao papel do Mestre autenticado no estudo da espada de Musashi? E mais, em geral no caminho da espada?**

Mestre Iwami: Para que um aluno estude com eficiência as fontes teóricas, históricas e acadêmicas, ele deve ler essas passagens no "Tratado das Cinco rodas":

"Aqueles que querem conhecer a minha tática devem obedecer aos seguintes princípios pelos quais eles podem praticar o Caminho":

1. Evitar todos os maus pensamentos.
2. Forjar o Caminho através da prática (e não pelo jogo de idéias).
3. Conhecer todas as artes (não se limitar a uma).
4. Conhecer o percurso de cada emprego (e não limitar-se ao nosso).
5. Distinguir os prós e contras de tudo.
6. Em todas as coisas tornar-se acostumado do julgamento intuitivo.
7. Saber d'instinto o que não se vê.
8. Prestar atenção aos detalhes.
9. Não faça nada desnecessário.

Ter claramente em mente todos estes princípios gerais e treinar no Caminho da tática. »

"No caminho mais longo, avançamos passo a passo. Pense nisso sem pressa. hoje temos de superar o 'eu' de ontem, e amanhã venceremos o que nos é inferior, então um dia você vai superar os que estão acima de vocês. E tome cuidado para não desviar do seu caminho.



International Workshop of the Two Swords School, France 2011  
Estágio Internacional da Escola de Duas Espadas, França 2011

兵法二天一流

Hyoho Niten Ichi Ryu

Se você derrotar um adversário qualquer sem respeitar os princípios, não é o verdadeiro caminho.

**Trabalhe o estudo dos mil dias, e polissei-vos através do estudo de dez mil dias. Você precisa pensar nisso.»**

O mestre é como uma agulha e o discípulo como uma linha.

**O Hyoho Niten Ichi Ryu é uma escola onde não há concorrência e o Combate (aliás sempre formalizado) não é precurado. Poderia esclarecer-nos sobre as razões desta escolha?**

Mestre Iwami: Como já o expliquei, fazemos a repetição do 'Seiho' (kata) através de três níveis, 'shu, ha, ri'. Em seguida, a individualidade da pessoa irá florescer mesmo na repetição do mesmo kata, ele terá um ritmo digno e isso sem prestar atenção a detalhes de forma, graças a essa liberdade que permite as mãos, os olhos, o corpo e um espírito que responde perfeitamente as exigências da sua vontade. Nesta fase da transcendência física e espiritual, não há derrota, não importando a direção em que se compromete, seja na forma de contratar pessoal ou de governar um país.

**Sua escola tem raízes na Europa, após o primeiro curso que tinha realizado em 2004. Poderia-nos explicar o que você espera dos seus alunos? Você pode nos dizer algo sobre o relacionamento entre mestre e aluno? Podemos falar sobre direitos e deveres? Qual distinção entre seus alunos Europeus e os seus estudantes japoneses?**

Mestre Iwami: "O mestre é como uma agulha e o discípulo como uma linha. "A missão dos discípulos é de cumprir o que o seu mestre lhes manda fazer, e se esforçar a fazer keiko e sempre mais keiko. O ensino Musashi é universal. Não há distinção entre a Europa e o Japão.

**A sua escola decidiu abrir-se aos europeus e você, pelo seu comando, apoia esses esforços. A partilha dessa herança pode ser complicada de entender para nós, ocidentais, como você lida com essas diferenças culturais, como pensa poder transmitir seu ensino ?**

Mestre Iwami: O significado dos "Seiho" de Niten-Ichiryu (o keiko) é:

"Seja uma simples ataque em pique ao apenas um ataque no ponto, coloque sua vida em jogo no seu ataque quando picar ou cortar. Aqui é que se encontra a autenticidade do ataque em espadas ou cortadas, sem distinção entre Oriente e Ocidente, e aqui se encontra a sinceridade do coração.

A arte marcial de Musashi representa o kokoro dos japoneses, mas, ao mesmo tempo, é um ensino universal. O que nos propomos é de avançar juntos neste caminho e estender este mundo único ao encontro com Musashi.



International Workshop of the Two Swords School, France 2011  
Estágio Internacional da Escola de Duas Espadas, França 2011

兵法二天一流

Hyoho Niten Ichi Ryu

**Sua escola ensina o Kenjutsu. Expique-nos o que é o Kenjutsu em oposicao ao Kendo mais conhecido ?**

Mestre Iwami: O kenjutsu (Koryu) é o fundamento do kendo moderno. Temos de aprender a conhecer-nos fazendo keiko. E então você tem que superar as dificuldades encontradas em si mesmo. Aqui está o caminho do homem e aqui esta a cultura original do Japão.